

Retractable type fall arrester can be used without time limit on condition periodic inspections are carried out timely. Textile elements of the device (webbing and energy absorber) should be replaced after 10 years from the date of manufacture, regardless of their wear.

After each 12 months of usage the retractable type fall arrester should be withdrawn from use and subject to a detailed periodic inspection. The device can be subject to inspection only by the manufacturer or his authorized representative. During periodic inspection period of use of the device the date of the next inspection should be arranged. All information regarding the periodic inspection must be recorded in the Identity Card.

Retractable type fall arresters must be withdrawn from use immediately, if there are any doubts in regard of its correct condition and function. The device must not be used until the equipment manufacturer or his authorized representative carries out a detailed inspection and gives his written consent to use the equipment again. Retractable type fall arresters must be withdrawn from use immediately and sent to the manufacturer or his authorized representative to carry out a detailed inspection, if it has been used to arrest a fall. Any repair or service works can be performed only by the manufacturer of the device or his authorized representative.

8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 19313322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE - No. 0082

PROTEKT, 93-403 ŁÓDŹ, Starorudzka 9,
POLSKA. www.protekt.com.pl

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

ed-1/09.10.2020

Louis Reyners BV, Symon Spiersweg 13A 1506 RZ, Zaandam, The Netherlands
Tel: +31 (0)756504750, fax +31 (0)756504760 www.lr.nl



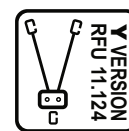
**Carefully read the manual
before use**

CE 0082 UK EN 360:2002

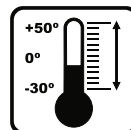
Device with snap-hook equipped with swivel shackle

C6. Snap-hooks to connect to anchor point

before each
use check
function of the
locking gear



device tested in
accordance with
11.124
recommendation
for devices with
dual webbing



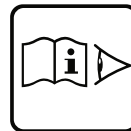
range of
device usage
temperatures

permissible
weight of user

store in rooms,
protect from
direct sunlight,
moisture and
other aggressive
substances



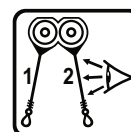
use full body
harness
compliant with
EN 361 only



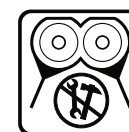
read the
manual before
use



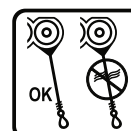
do not release
the cable
suddenly when
extended



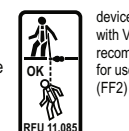
inspect the device before each use



do not repair
the device on
your own



do not use the device with damaged cable



device tested in accordance
with VG 11.085
recommendation, approved
for use also on foot level
(FF2)

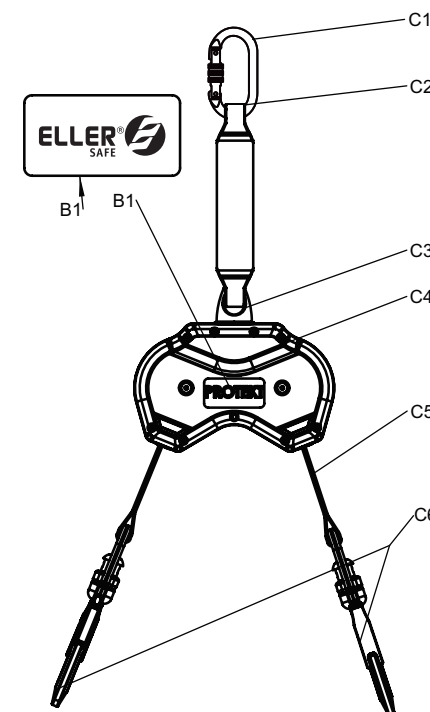


DWR040S

Reference number: DWR040S — A1

Serial number: 00000000 — A2

Date of manufacture: MM YYYY ——— A3



EN 360:2002

CE mark and number of the notified
body controlling production of the
equipment

C € 0082 UK
CA

Month and year of next manufacturer's inspection. Do not use the device after this date.
Note: Before first use mark the date of the manufacturer's inspection (date of first use + 12 months, e.g. first use 01.2019 – mark inspection 01.2020)

INSPECTION BEFORE USE

Before each use of the device the user must carry out a detailed inspection of components of the device: housing, snap hook, holder, work cable or webbing (over the whole length) for mechanical, chemical and thermal damages. It is necessary to check operation of retracting and braking gear by dynamically pulling the work cable/ webbing. The cable/ webbing should be locked and stop extending any further. After the cable/ webbing is released, it should be easily folded (retracted) by the device. Inspections and checks should be carried out by the user of the device. If there are any defects or doubts in regard of the correct condition and function of the device, it should be withdrawn from use immediately.

During usage protect all parts of the device from contact with oils, solvents, acids and alkali, open flame, molten metal spatters and objects with sharp edges. During operation on truss structures avoid interweaving the work cable/webbing between individual parts of the structure. Avoid usage of the device in dusty and oily environments. Use of retractable type fall arrester as a part of a fall protection system must be in accordance with instructions for individual parts of the system and standards in force:

- EN 361 - Full body harness;
- EN 362 - Connectors;
- EN 795 - Anchor devices (anchor points).

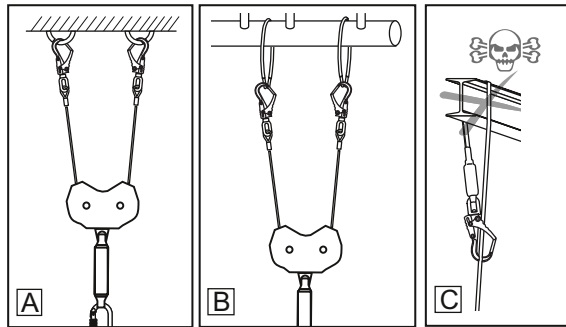
CONNECTING RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER TO STRUCTURAL ANCHOR POINT

The device must be connected to a structural anchor point only using snap-hook [A] sewn in one of webbings: the device or attachment point compliant with EN 795 [B].

It is forbidden to attach the device by using working webbing of the device [C]. Static strength of a structural anchor point should be min. 12 kN.

Shape and construction of a structural anchor point must prevent self-acting disconnection or slipping of the device. It is recommended to use marked and certified structural anchor points compliant with EN 795.

When using on steel structures it is recommended that anchor points are located above hips.



REQUIREMENTS FOR STRUCTURAL ANCHOR POINTS

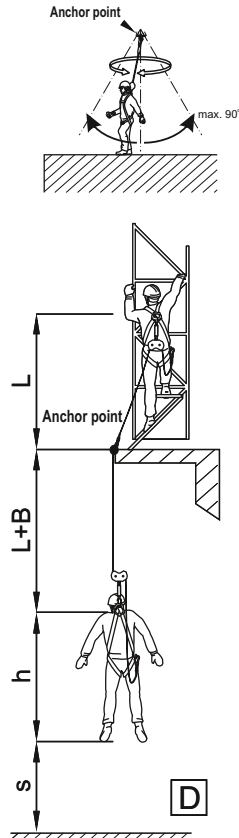
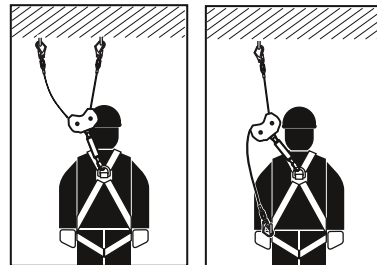
If retractable type fall arrester is attached vertically above the user, minimum required free space below the work station (level) must be 2m for user with a weight of up to 100kg and 2.4m for user with a weight of 100-140kg. When work cable of the retractable type fall arrester is deflected from the vertical line, a pendulum effect may occur - always try to minimize the distance off the device in the horizontal.

If retractable type fall arrester is installed on foot level [CNB/11.085] a minimum free space below the user should be calculated from the following formula: $CL=L+B+h+s$ (see figure [D]) where:

CL - free space; L - maximum length of device (2m); B - maximum braking distance (1.75m); h - user's height; s - safe distance ~1m

CONNECTING RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER TO FULL BODY HARNESS

- the device should be connected only to dorsal attachment point on full body harness using a snap-hook compliant with EN 362. Full body harness should be compliant with requirements of EN 361;
- free snap-hook of the device should be attached to the tool attachment, attaching free snap-hook of the device to attachment points on full body harness is forbidden and can cause injuries after the structure is caught during a fall;
- when using the device pay particular attention to guidance of webbings of the device towards anchor points to minimize a risk of head or neck injury.



ESSENTIAL PRINCIPLES OF USING PERSONAL FALL PROTECTION EQUIPMENT

- personal fall protection equipment should be used only by personnel trained in this respect.
- personal fall protection equipment must not be used by personnel whose medical condition could affect their safety in daily and emergency use.
- it is required to prepare a rescue action plan to be used if necessary.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by manufacturer of the equipment or his authorized representative.
- personal fall protection equipment shall not be used for any purpose other than intended.
- personal fall protection equipment provides individual protection and shall be used by one person only.
- before each use make sure that all parts of fall protection system cooperate correctly. Periodically examine connections and fitting of components of the equipment to prevent any accidental loosening or disconnection.
- it is forbidden to use a combination of equipment where function of any one item is affected by, or interferes with the function of any other.
- all parts of the anchorage system must conform to relevant regulations and instruction manuals for the equipment and standards in force:
 - EN 361 – safety harness
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – anchorage systems
 - EN 795 – equipment anchor points (structural anchor points)
 - EN 358 – work positioning systems
- before each use of personal fall protection equipment, make sure to carry out a pre-use check to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly. The check should be carried out by the user.
- in particular, inspect all accessible elements of the equipment for any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or improper function. Pay special attention to particular devices:
 - full body harness and work positioning devices: buckles, regulating elements, attachment points (snap hooks), slings, seams, loops;
 - energy absorbers: attachment loops, slings, seams, housing, connectors;
 - lanyards and textile guides: cables, thimbles, connectors, regulating parts, splices;
 - lanyards and steel guides: cables, wires, clamps, loops, thimbles, connectors, regulating parts;
 - retracting anchorage systems: cables or slings, retractor and locking gear for proper operation, body, energy absorber, connectors;
 - rail ladders: body and correct travel on the rail, operation of the lock, rollers, bolts and rivets, connectors, energy absorber;
 - connectors (snap hooks): load-bearing body, riveting, main attachment point, function of locking gear.
- personal fall protection equipment should be withdrawn from use to carry out a detailed inspection at least once a year (after 12 months of use). Periodic inspection is carried out by a competent person having adequate knowledge and properly trained in this respect, who is responsible for periodic inspections in the organisation. Periodic inspections also are carried out by manufacturer of the equipment or his authorized representative. Such inspection involves checking of all parts of the equipment, and in particular all accessible elements of the equipment for any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or improper function (refer to the above point).
- If the fall protection equipment has a complex design (e.g. fall arresters), periodic inspections may be carried out by manufacturer of the equipment, or his authorized representative only. After the periodic inspection, date of the next inspection should be defined.
- regular periodic inspections are essential due to the condition of the equipment and safety of users which is dependent on full functionality and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of all markings on the equipment (identity label of the device).
- all information on fall protection equipment (name, serial no., date of purchase and date of first use, name of user, information on repairs and inspections and withdrawal from use) must be provided in the identity card of the device. It is responsibility of user's organisation to provide the Identity card and to fill in the required details. The Identity card should be filled in by a person in charge of fall protection equipment in user's organisation. It is forbidden to use the equipment if the identity card is not filled in correctly.
- if the equipment is re-sold outside the original country of destination the reseller must provide instructions for use, for maintenance i for periodic inspection and for repair in language of the country where the product is to be used.
- personal fall protection equipment must be withdrawn from use immediately if any doubts arise in regard of its condition, or proper operation. The device must not be used until the equipment manufacturer carries out a detailed inspection of the equipment and gives his written consent to use the equipment again.
- personal fall protection equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed if it has been used to arrest a fall.
- the only acceptable protective device in fall protection equipment, worn over the body, is full body harness compliant with EN 361.
- in full body harness use only attachment points (buckles, loops) marked with capital letter "A" to attach a fall protection system.
- anchor points (of devices) of the fall protection equipment should have a stable structure and position so as to prevent a possibility of the load fall and minimize a free fall distance. Anchor point of the equipment should be located above the user's work station. The shape and construction of the anchor point shall not allow for a self-acting disconnection of the equipment. It is recommended to use certified and marked anchor points of the equipment compliant with EN 795.

VISUELE INSPECTIE VOOR HET GEBRUIK

De gebruiker moet voor ieder gebruik zorgvuldig alle onderdelen van het apparaat: behuizing van het apparaat, karabijnhaak, handgreep, veiligheidslijn of band (over de gehele lengte) controleren op mechanische, chemische en thermische beschadigingen. Controleer ook het oprol- en remmechanisme door krachtig aan de veiligheidslijn/band te trekken. De kabel/band moet blokkeren en niet verder afwikkelen. Na loslating moet de kabel/band vrij opgerold (ingetrokken) worden door het apparaat. De gebruiker van het apparaat voert de visuele controle uit. Bij enig defect of enige twijfel over de juiste staat of goede werking van het apparaat, moet het onmiddellijk uit gebruik worden genomen. Bescherm tijdens het gebruik alle elementen van het apparaat tegen contact met olie, oplosmiddelen, zuren en basen, open vuur, hete metaalspetters en voorwerpen met scherpe randen. Zorg ervoor dat tijdens het werken op roosterconstructies de veiligheidslijn/band niet klem komt te zitten tussen de verschillende constructie-elementen. Het gebruik van het apparaat in zeer stoffige en olieachtige omstandigheden vermijden. Gebruik van het valstopapparaat als onderdeel van een valbeveiligingssysteem moet in overeenstemming zijn met de aanwijzingen uit de instructies van de verschillende onderdelen van het systeem en de geldende normen:

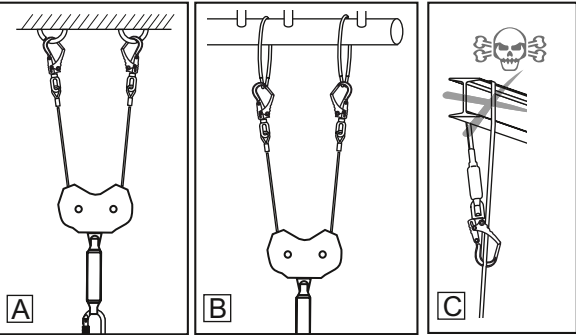
- EN 361 – voor de harnasgordels;
- EN 362 – voor verbindingselementen;
- EN 795 – voor de punten van de vaste constructie (verankeringspunten)

BEVESTIGING VAN HET VALSTOPAPPARAAT AAN HET VASTE BEVESTIGINGSPUNT

Het apparaat mag aan het punt van de vaste constructie worden bevestigd met behulp van een karabijnhaak genaaid in een van de riemen van het toestel of een koppeling [B] conform de norm EN 795. Het bevestigen van het apparaat met behulp van de werktouw van het apparaat [C] is verboden. Het punt van de vaste constructie moet statische sterkte van minimaal 12 kN hebben.

De vorm en constructie van de punt van vaste constructie moet zo zijn om zelfstandig loskoppelen of losglijden van het apparaat onmogelijk te maken. Het wordt aanbevolen om de gemarkeerde en gecertificeerde bevestigingspunten te gebruiken in overeenstemming met EN 795.

Bij gebruik op staalconstructies wordt aangeraden de verankeringspunten boven de heuphoogte te plaatsen.

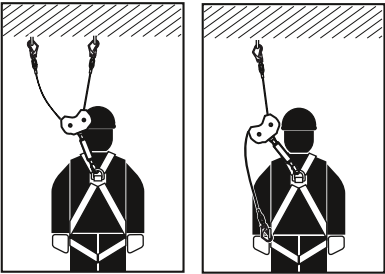


EISEN BETREFFENDE BEVESTIGINGSPUNTEN

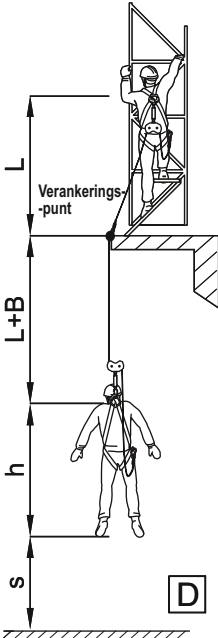
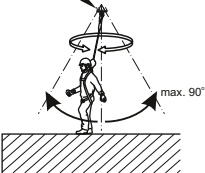
Indien het valstopapparaat in een verticale lijn boven de gebruiker is bevestigd, dan moet de vrije ruimte onder het horizontale werkniveau minimaal 2 m voor een gebruiker tot 100 kg en 2,4 m voor een gebruiker van 100-140 kg bedragen. Wanneer de veiligheidslijn van het valstopapparaat afwijkt van de loodlijn kan het slingerffect optreden - probeer altijd de horizontale afstand tot het apparaat zo klein mogelijk te houden. Wanneer het valstopapparaat geïnstalleerd op voetniveau [CNB/11.085], moet de minimale vrije ruimte onder de gebruiker worden berekend met de formule: CL=L+B+h+s (zie afbeelding [D]) waar: CL- vrije ruimte; L - maximale lengte van het apparaat (2m); B - maximale remweg (1,75m); h - grootte van de gebruiker; s - veilige afstand ~1m

BEVESTIGEN VAN HET VALSTOPAPPARAAT AAN DE HARNASGORDEL

- het apparaat mag uitsluitend aan het achterste bevestigingspunt van de harnasgordel worden bevestigd door middel van een karabijnhaak volgens EN 362. De gebruikte harnasgordel moet aan de norm EN 361 voldoen;
- de vrije karabijnhaak van het apparaat moet aan de gereedschapshouder zijn bevestigd, het koppelen van de karabijnhaak aan de bevestigingspunten van de harnas is verboden en kan tot letsel leiden wanneer tijdens een val in de constructie vastzit;
- Let er bij het gebruik van het apparaat vooral op dat de riemen van het apparaat naar de verankeringspunten goed zijn geleid om het risico van hoofd- of nekletsel te minimaliseren.



Verankeringspunt



BELANGRIJKSTE REGELS VOOR GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen uitsluitend te worden gebruikt door personen geschoold voor wat betreft het gebruik ervan.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen wier gezondheid invloed kan hebben op de veiligheid bij dagelijks gebruik of bij noodgeval.
- een plan van de reddingsactie dient te worden voorbereid voor toepassing wanneer nodig.
- het is verboden om het apparaat op enige manier aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- alle reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant van de apparatuur of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet afwijkend worden gebruikt.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen zijn individuele gereedschap en mogen enkel door één persoon worden gebruikt.
- controleer vóór gebruik of alle elementen van de valbeveiliging systeem met elkaar goed samenwerken. De sluitingen en aanpassing van de apparaat onderdelen ter voorkoming van toevallig lossen of ontbinden periodiek controleren.
- het is verboden om samenstellingen van beschermingsmiddelen te gebruiken waar het functioneren van één onderdeel de werking van een ander verstoort.
- alle elementen van beschermingsmiddelen dienen aan juiste voorschriften en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het apparaat te voldoen, als ook aan de geldende normen:
- EN 361 – de harnasgordel
- EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – de valbeveiligingssysteem
- EN 795 – verankering punten van de apparatuur (vaste verankering punten)
- EN 358 – uitrusting voor werkplekpositionering;
- vóór elk gebruik van de beschermingsmiddelen dienen de toestand en de juiste werking ervan nauwkeurig te worden gecontroleerd. De visuele controle wordt door de gebruiker uitgevoerd.
- tijdens de visuele controle dienen alle elementen van het apparaat te worden gecontroleerd met name: op enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knipplekken en onjuiste werking. Bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan afzonderlijke apparaten:
- de harnasgordel en de riemen voor positionering: gespen, afstelelementen, bevestigingspunten (karabijnhaken), banden, naden, lussen;
- de valdempers: bevestigingslussen, banden, naden, behuizing, verbindingen;
- lijnen en vezelgeleiders: lijnen, hulzen, verbindingen, afstelelementen, vlechtten;
- de kabels en stalen geleiders: lijnen, draden, klemmen, lussen, hulzen, verbindingen, afstelelementen;
- de valstopapparaten: lijnen of banden, juiste werking van het optrekmechanisme en het vergrendelmechanisme, behuizing, de valdemper, verbindingen
- geleiden valstopapparaten: de behuizing van het apparaat, de juiste verschuiving op de geleiding, de werking van de vergrendeling, rollen, schroeven en klinknagels, verbindingen, de valdemper;
- de verbindingen (karabijnhaken): de draagcorpus, klinknagels, hoofdschoot, de werking van het vergrendelmechanisme.
- de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen buiten gebruik te worden gesteld voor nauwkeurige periodieke controle tenminste eens per jaar (na 12 maanden gebruik). De periodieke wordt uitgevoerd door een bekwame persoon verantwoordelijk voor periodieke controle van beschermingsmiddelen op werk. De periodieke controle kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de apparatuur of zijn gemachtigde vertegenwoordiger. Deze controle omvat alle elementen van het apparaat met bijzondere aandacht voor enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knipplekken en onjuiste werking (zie voorafgaande punt).
- Wanneer de beschermingsmiddelen complex zijn ontworpen, bv. de valstopapparaten, mag de periodieke controle ervan uitsluitend door de fabrikant of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Na de periodieke controle wordt de datum van de volgende keuring bepaald.
- regelmatige periodieke inspecties zijn van groot belang in verband met de toestand van het apparaat en de veiligheid van de gebruiker, die van volledige efficiëntie en duurzaamheid van het apparaat afhankelijk zijn.
- tijdens de periodieke dient te worden gecontroleerd of alle markeringen van de beschermingsmiddelen (elementen van dit apparaat) leesbaar zijn.
- alle informatie betreffende de beschermingsmiddelen (naam, serienummer, aankoopdatum en datum van de ingebruikname, naam gebruiker, informatie betreffende de reparaties en controles en buiten gebruik stellen) moeten op de gebruikskaart van bepaald apparaat worden vermeld. Het bedrijf waar het apparaat wordt gebruikt is verantwoordelijk voor de inschrijvingen in de gebruikskaart. De kaart wordt ingevuld door de verantwoordelijke voor beschermingsmiddelen op werk. Het is niet toegestaan om apparatuur zonder ingevulde gebruikskaart te gebruiken.
- indien het apparaat buiten het land van herkomst wordt verkocht, dient de leverancier het apparaat te voorzien in een gebruiksaanwijzing, instructie voor onderhoud en informatie betreffende de periodieke controles en reparaties van het apparaat in de taal van het land waar het apparaat wordt geb de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld indien enige twijfels ontstaan betreffende de toestand van het apparaat of zijn juiste werking. Het apparaat mag opnieuw worden gebruikt nadat een gedetailleerde controle door de fabrikant wordt doorgevoerd en na een schriftelijke toestemming voor verder gebruik van het apparaat.
- indien het apparaat voor persoonlijke bescherming een val heeft opgevangen, dient het onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld en blijvend verwijderd.
- de harnasgordel die overeenstemt met PN-EN 361 is het enige toegelaten apparaat voor persoonlijke bescherming in de individuele valbeveiliging.
- de valbeveiliging kan uitsluitend aan bevestigingspunten (gespen, lussen) van de harnasgordel worden aangesloten die met groot letter "A" zijn gemarkeerd.
- de verankeringspunten (van de apparaten) van de valbeveiliging dienen een stabiele constructie te hebben en een positie die de valmogelijkheid beperkt en de lengte van vrije val minimaliseert. De verankeringspunt van het apparaat dient zich boven de werkplek van de gebruiker te bevinden. De vorm en constructie van de verankeringspunt van het apparaat moet een vaste verbinding van het apparaat verzekeren en mag niet tot toevallig ontbinden leiden. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde verankeringspunten van het apparaat te gebruiken die in overeenstemming zijn met EN 795.

REVUE AVANT UTILISATION

Avant chaque utilisation, la personne qui va utiliser l'antichute doit passer en revue les composants du dispositif : le corps, le mousqueton, la poignée, le câble ou la sangle de travail (sur toute sa longueur) afin d'y déceler d'éventuels défauts d'origine mécanique chimique ou thermique. L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement de rétracteur en tirant de manière dynamique sur la sangle ou le câble de travail. La sangle / le câble doit se bloquer et cesser de s'étendre. Après le relâchement de la sangle / du câble, le rétracteur doit retirer la sangle / le câble. La revue et les vérifications sont à effectuer par la personne qui utilise le dispositif. S'il existe une quelconque panne ou si un quelconque doute naît quant à l'état ou au fonctionnement du dispositif, son utilisation doit être immédiatement arrêtée.

Pendant l'utilisation, tous les éléments du dispositif doivent être protégés contre tout contact avec des huiles, des acides, des solvants, des bases, le feu, les bords tranchants et le métal liquide chaud. Pendant le travail sur des structures grillagées, évitez d'entrelacer la sangle / le câble de travail entre les différents éléments de la construction. Évitez d'utiliser le dispositif dans des environnements trop gras ou surchargés de poussières. L'utilisation de l'antichute à rappel automatique dans le cadre d'un système de protection contre les chutes de hauteur doit se faire de manière conforme aux modes d'emploi des différents éléments du système de protection contre les chutes de hauteur et aux normes en vigueur :

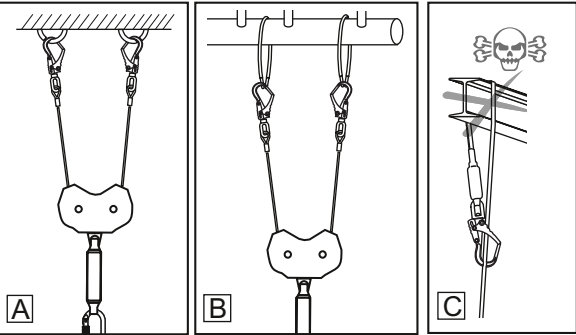
- EN 361 – pour les harnais de sécurité ;
- EN 362 – pour les connecteurs ;
- EN 795 - pour les points structurels fixes (points d'ancrage).

CONNEXION DU DISPOSITIF À RAPPEL AUTOMATIQUE AU POINT STRUCTUREL FIXE

Le dispositif doit être connecté à un point structurel fixe exclusivement à l'aide du mousqueton [A] cousu à l' des sangles du dispositif ou à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN 795 [B].

Il est interdit de connecter le dispositif en utilisant la sangle de travail du dispositif [C]. Le point structurel fixe doit posséder une résistance statique d'au moins 12 kN.

La forme et la structure du point structurel fixe doivent être en mesure d'empêcher une déconnexion spontanée du dispositif et son glissement. Il est conseillé d'utiliser des points structurels fixes certifiés conformes à la norme EN 795. Pendant l'utilisation sur les structures en acier, il est conseillé que les points d'ancrage se trouvent au-dessus du niveau des hanches.



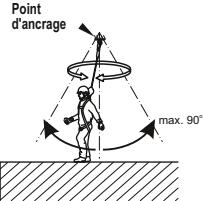
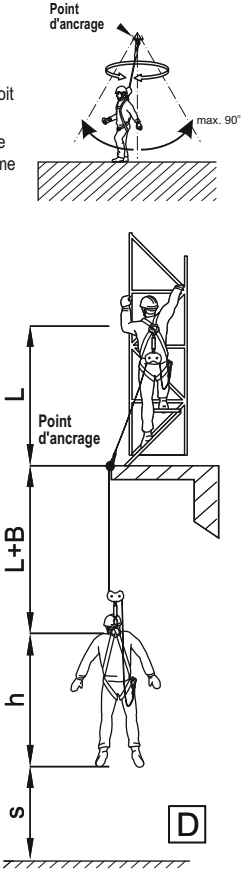
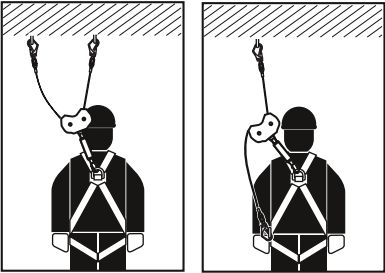
EXIGENCES RELATIVES AUX POINTS STRUCTURELS FIXES

Lorsque le dispositif à rappel automatique est installé en ligne droite au-dessus de l'utilisateur, l'espace libre minimal en-dessous du poste (niveau) de travail doit être d'au moins 2 m pour un utilisateur pesant jusqu'à 100 kg et 2,4 m pour un utilisateur d'un poids de 100 à 140 kg. Lorsque la corde de travail de l'antichute à rappel automatique est déviée par rapport à la ligne verticale, un effet de pendule peut se produire – il faut donc toujours essayer de minimiser la distance d'écart par rapport au dispositif sur le plan horizontal. Si le dispositif à rappel automatique est installé au niveau des pieds [CNB/11.085], la taille de l'espace libre minimal sous l'utilisateur doit être calculée selon la formule suivante : $CL = L + B + h + s$ (voir l'illustration [D]) où :

CL – espace libre ; L – longueur maximale du dispositif (2 m) ; B – trajectoire maximale de freinage (1,75 m) ; h – taille de l'utilisateur ; s – distance sûre ~1 m

CONNEXION DU DISPOSITIF À RAPPEL AUTOMATIQUE À UN HARNAIS DE SÉCURITÉ

- le dispositif doit être connecté exclusivement au point d'attelage arrière du harnais, à l'aide d'un mousqueton conforme à la norme EN 362. Le harnais complet doit être conforme aux exigences de la norme EN 361 ;
- le mousqueton libre est à connecter à la poignée à outils, la connexion du mousqueton libre du dispositif aux points d'attelage du harnais est interdite et peut provoquer des blessures au cas où l'utilisateur s'accrocherait accidentellement sur la structure pendant la chute ;
- pendant l'utilisation du dispositif, il faut faire particulièrement attention à la manière dont sont guidées les sangles du dispositif vers le point d'ancrage, afin de minimiser le risque de traumatismes au niveau de la tête et du cou.



RÈGLES DE BASE RELATIVES À L'UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

- l'équipement de protection individuelle peut être utilisé uniquement par des personnes formées à son usage.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut influencer sur la sécurité pendant l'utilisation quotidienne ou en mode de secours.
- il faut concevoir un plan de sauvetage, à mettre en place en cas de besoin.
- il est interdit d'effectuer une quelconque modification au niveau de l'équipement sans l'accord écrit de la part du fabricant.
- toute réparation de l'équipement ne pourra être effectuée que par le fabricant ou par son représentant autorisé
- l'équipement de protection individuelle ne peut pas être utilisé de manière non conforme à sa destination.
- l'équipement de protection individuelle est un équipement personnel et devrait être utilisé par une seule personne.
- avant l'utilisation, assurez-vous que tous les éléments formant le système de protection contre les chutes de hauteur fonctionnent ensemble de manière appropriée. Vérifiez périodiquement les connexions et l'adaptation des éléments de l'équipement afin d'éviter leur relâchement ou déconnexion accidentels.
- il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection individuelle, au niveau desquels un quelconque élément trouble le fonctionnement d'un autre.
- tous les éléments du système de sécurité doivent être conformes à la réglementation applicable, aux modes d'emploi et aux normes en vigueur :
- EN 361 – harnais de sécurité
- EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – systèmes d'assurage
- EN 795 – points d'ancrage de l'équipement (points d'ancrage fixes)
- EN 358 – systèmes de maintien au travail
- avant toute utilisation de l'équipement de protection individuelle, il faut l'examiner de manière attentive, afin d'en vérifier l'état et le bon fonctionnement. La vérification est à effectuer par l'utilisateur.
- pendant la vérification, il faut bien contrôler tous les éléments de l'équipement, en faisant surtout attention à tout dommage, toute trace d'usure, de corrosion, de frottement, de faille, ainsi qu'à tout dysfonctionnement. Pour les différents dispositifs, il faut faire particulièrement attention aux éléments suivants :
- harnais de sécurité et ceintures de maintien au travail : boucles, éléments de réglage, points d'ancrage (mousquetons), élingues, coutures, boucles ;
- absorbeurs d'énergie : boucles d'ancrage, élingues, coutures, revêtement, connecteurs ;
- concernant les cordes et les supports d'assurage en textile : cordes, cosses, connecteurs, éléments de réglage, épissurages ;
- concernant les cordes et supports d'assurage en acier : les câbles, serre-câbles, boucles, cosses, connecteurs, éléments de réglage ;
- systèmes de sécurité rétractables : cordes ou élingues, le fonctionnement correct du mécanisme de rétraction et du mécanisme de blocage, le corps, l'absorbeur d'énergie, les connecteurs ;
- échelles avec rail antichute : corps et déplacement correct sur le rail, fonctionnement du dispositif de blocage, rouleaux, vis et soudures, connecteurs, absorbeur d'énergie ;
- connecteurs (mousquetons) : corps-support, rivetages, dispositif d'attelage principal, le fonctionnement du mécanisme de blocage.
- l'équipement de protection individuelle doit être mis hors d'usage afin qu'il puisse être soumis à un contrôle détaillé et cela, au moins une fois par an (après 12 mois d'utilisation). Les contrôles périodiques doivent être effectués par une personne compétente, possédant le savoir nécessaire et formée dans ce domaine, responsable pour les contrôles périodiques sur le lieu de travail donné. Les contrôles périodiques peuvent également être effectués par le fabricant de l'équipement ou par son représentant autorisé. Dans le cadre du contrôle, il faut bien contrôler tous les éléments de l'équipement, en faisant surtout attention à tout dommage, toute trace d'usure, de corrosion, de frottement, de coupure, ainsi qu'à tout dysfonctionnement (voir point précédent).
- Lorsque l'équipement de protection possède une structure complexe, comme c'est le cas, par exemple, pour les antichutes à rappel automatique, les contrôles périodiques peuvent être effectués uniquement par le fabricant de l'équipement ou par une personne autorisée par ce dernier. Après le contrôle technique périodique, la date du contrôle technique suivant sera déterminée.
- les contrôles périodiques réguliers sont une cruciaux en ce qui concerne l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend du bon fonctionnement et de la résistance de cet équipement.
- pendant le contrôle technique périodique, il faut vérifier la lisibilité de tous les marquages de l'équipement de sécurité (les caractéristiques du dispositif donné).
- toutes les informations relatives à l'équipement (nom, numéro de série, date de l'achat et du début d'utilisation, nom de l'utilisateur, renseignements relatifs aux réparations et aux contrôles techniques, ainsi qu'à la mise hors d'usage) doivent être indiquées dans la carte d'utilisation du dispositif donné. La société chez laquelle l'équipement est utilisé est la seule responsable pour les entrées effectuées sur la carte d'utilisation. La carte est à remplir par la personne responsable dans la société pour l'équipement de protection. Il est interdit d'utiliser l'équipement de protection individuelle dont la carte d'utilisation n'a pas été remplie de manière correcte.
- si l'équipement est vendu vers un pays autre que son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement doit joindre à l'équipement un mode d'emploi et d'entretien, des renseignements sur les contrôles périodiques et les réparations de l'équipement rédigés dans la langue en vigueur dans le pays où l'équipement sera utilisé.
- l'utilisation de l'équipement de protection doit être arrêtée immédiatement si un quelconque doute apparaît quant à l'état de l'équipement ou son bon fonctionnement. La remise en utilisation de l'équipement ne peut se faire qu'après un contrôle technique approfondi effectué par le fabricant et à condition que celui-ci certifie par écrit que l'équipement peut continuer à être utilisé.
- si l'équipement de protection individuelle a été utilisé pour arrêter une chute, il doit être mis hors d'usage et détruit de manière définitive.
- le seul dispositif de protection à utiliser dans un équipement de protection contre les chutes de hauteur et à mettre sur le corps est un harnais de sécurité conforme à la norme EN 361.
- le système de protection contre les chutes de hauteur peut être raccordé exclusivement aux points (boucles, nœuds) d'attelage du harnais de sécurité marqués de la lettre A majuscule.
- les points d'ancrage (des dispositifs) de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doivent avoir une structure stable et une position limitant la possibilité de chute et minimisant la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement devrait se trouver au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la construction du point d'ancrage de l'équipement doit pouvoir assurer une connexion fixe de l'équipement et ne pas causer de déconnexion accidentelle. Il est conseillé d'utiliser des points d'ancrage certifiés et marqués conformes à la norme EN 795.

SICHTPRÜFUNG VOR DEM EINSATZ

Vor jeder Benutzung der Vorrichtung muss der Benutzer eine gründliche Sichtprüfung der Vorrichtungskomponenten vornehmen: des Vorrichtungsgehäuses, des Karabinerhakens, des Griffs, des Arbeitsseils und des Gurtbandes (über seine gesamte Länge) auf mechanische, chemische und thermische Beschädigungen. Die Funktion des Aufroll- und Blockiermechanismus ist ebenfalls durch ein dynamisches Ziehen am Arbeitsseil-/gurtband zu überprüfen. Das Seil/Gurtband muss blockieren und sich nicht weiter abwickeln lassen. Nach dem Lösen des Seils/Gurtbandes sollte es von der Vorrichtung frei aufgewickelt (eingezogen) werden. Die Sichtprüfungen und Überprüfungen sind von der Person durchzuführen, die die Vorrichtung benutzt. Beim Auftreten irgendwelcher Fehler oder beim Aufkommen von Zweifeln am ordnungsgemäßen Zustand und der Funktionsfähigkeit der Vorrichtung muss sie sofort außer Betrieb genommen werden.

Während des Gebrauchs müssen alle Teile der Vorrichtung vor dem Kontakt mit Ölen, Lösungsmitteln, Säuren und Basen, offener Flamme, heißen Metallsplittern und Gegenständen mit scharfen Kanten geschützt werden. Bei der Arbeit an Gitterkonstruktionen ist eine Verflechtung des Arbeitsseils/des Gurtbandes zwischen den einzelnen Elementen der Konstruktion zu vermeiden. Vermeiden Sie es, die Vorrichtung in einer stark staub- und öhlaltigen Umgebung zu verwenden. Das Verwenden des Höhensicherungsgeräts als Teil eines Absturzschutzsystems muss den Anweisungen der Gebrauchsanleitungen der einzelnen Systemelemente sowie den folgenden geltenden Normen entsprechen:

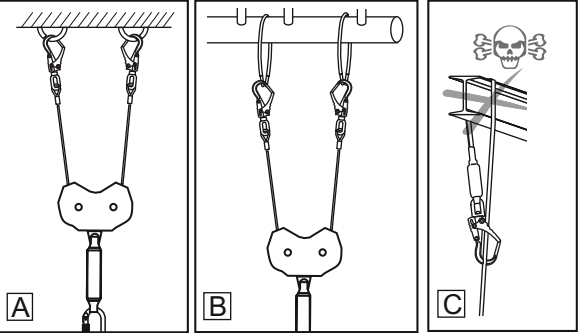
- EN 361 - für Auffanggurte;
- EN 362 - für Verbindungselemente;
- EN 795 - für ortsfeste Anschlagpunkte (Anschlageinrichtungen).

VERBINDUNG DES HÖHENSICHERUNGSGERÄTS MIT EINEM PUNKT EINER FESTEN BAULICHEN EINRICHTUNG

Die Vorrichtung darf nur mit dem in eines der Vorrichtungsgurtbänder eingnähten Karabinerhaken [A] oder mit Anschlageinrichtung gemäß EN 795 [B] mit dem Punkt der festen baulichen Einrichtung verbunden werden.

Es ist nicht erlaubt, die Vorrichtung mit dem Arbeitsgurtband der Vorrichtung [C] zu befestigen. Der Punkt der festen baulichen Einrichtung muss eine statische Festigkeit von mind. 12 kN aufweisen.

Die Form und die Konstruktion des Punktes der festen baulichen Einrichtung müssen verhindern, dass sich die Vorrichtung selbsttätig löst oder abrutscht. Es wird empfohlen, gekennzeichnete und zertifizierte ortsfeste Anschlagpunkte gemäß EN 795 zu verwenden. Während der Verwendung an Stahlkonstruktionen wird empfohlen, dass sich die Anschlagpunkte oberhalb der Hüftlinie befinden.



ANFORDERUNGEN BEZÜGLICH ORTSFESTER ANSCHLAGPUNKTE

Wenn das Höhensicherungsgerät in einer senkrechten Linie über dem Benutzer befestigt ist, muss der erforderliche Freiraum unter dem Arbeitsplatz (der Ebene) für einen Benutzer mit einem Gewicht von 100 kg mindestens 2 m und 2,4 m für einen Benutzer mit einem Gewicht von 100-140 kg betragen.

Wenn das Arbeitsseil des Höhensicherungsgeräts von der vertikalen Linie abgelenkt wird, kann ein Pendeleffekt auftreten – versuchen Sie immer, den Abstand von der Vorrichtung in der Horizontalen so gering wie möglich zu halten. Wenn das Höhensicherungsgerät in Fußhöhe installiert ist [CNB/11.085], muss der minimale Freiraum unter dem Benutzer

nach der folgenden Formel berechnet werden: $CL=L+B+h+s$ (siehe Abbildung [D]) wobei:

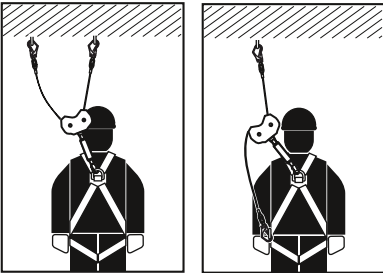
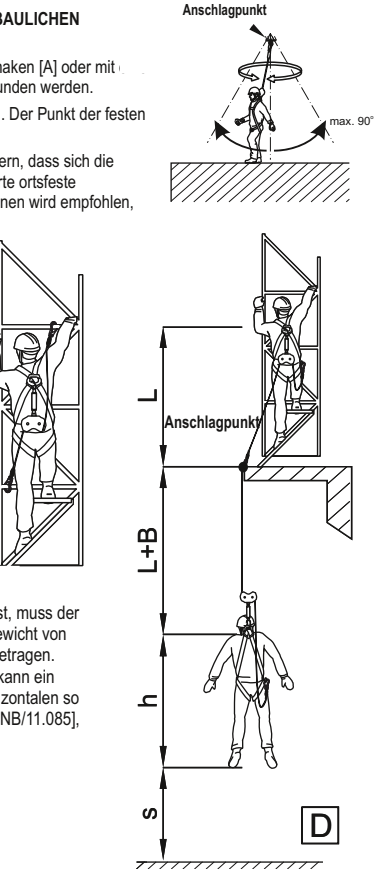
CL- Freiraum; L - maximale Vorrichtungslänge (2 m); B - maximaler Bremsweg (1,75 m); h - Körpergröße des Benutzers; s - Sicherheitsabstand ~1 m

VERBINDEN DES HÖHENSICHERUNGSGERÄTS MIT EINEM AUFFANGGURT

- die Vorrichtung darf nur mithilfe eines EN 362 entsprechenden Karabinerhakens am hinteren Befestigungspunkt des Auffanggurts angeschlossen werden. Der Auffanggurt muss den Anforderungen der Norm EN 361 entsprechen;

- der freie Karabinerhaken der Vorrichtung ist am Werkzeughalter zu befestigen, das Einklinken des freien Karabinerhakens der Vorrichtung in die Befestigungspunkte des Auffanggurts ist verboten und kann zu Verletzungen führen, wenn er während eines Absturzes an der Konstruktion hängen bleibt;

- achten Sie bei der Verwendung der Vorrichtung besonders auf die Führung der Vorrichtungsgurte zu den Anschlagpunkten, um das Risiko von Kopf- oder Nackenverletzungen zu minimieren.



GRUNDREGELN FÜR DEN EINSATZ VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nur von Personen verwendet werden, die in ihrer Verwendung geschult sind.
- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit sowohl bei der alltäglichen Benutzung als auch bei einem Rettungseinsatz beeinträchtigen kann.
- Es ist ein Rettungsplan zu erstellen, der bei Bedarf umgesetzt werden kann.
- Es ist verboten, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers irgendwelche Veränderungen an der Ausrüstung vorzunehmen.
- Jegliche Reparaturen an der Ausrüstung dürfen nur vom Gerätehersteller oder seinem dazu bevollmächtigten Vertreter durchgeführt werden.
- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht wider ihre Bestimmung verwendet werden.
- Eine persönliche Schutzausrüstung ist eine persönliche Ausrüstung und ist von einer Person zu verwenden.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass alle Elemente der Ausrüstung, die das Absturzschutzsystem bilden, ordnungsgemäß zusammenarbeiten.

Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und Einstellungen der Ausrüstungskomponenten, um ein versehentliches Lockern oder Abtrennen zu vermeiden.

- Es ist verboten, Sets einer Schutzausrüstung zu verwenden, bei denen die Funktion irgendeiner Ausrüstungskomponente durch die Funktion einer anderen beeinträchtigt wird.
- Alle Teile des Sicherungssystems müssen den einschlägigen Bestimmungen und Gebrauchsanleitungen der Ausrüstung sowie den folgenden geltenden Normen entsprechen:
 - EN 361 – Auffanggurte,
 - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – Sicherungssysteme,
 - EN 795 – Anschlageinrichtungen der Ausrüstung (ortsfeste Anschlagpunkte),
 - EN 358 – Systeme zur Arbeitsplatzpositionierung.

· Vor jeder Verwendung einer persönlichen Schutzausrüstung ist ihre gründliche Sichtprüfung durchzuführen, um ihren Zustand und ihr ordnungsgemäßes Funktionieren zu überprüfen. Die Sichtprüfung muss vom Benutzer durchgeführt werden.

· Während der Sichtkontrolle sind alle Ausrüstungskomponenten zu überprüfen, wobei besonders auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte und Fehlfunktionen zu achten ist. Insbesondere ist bei den folgenden Vorrichtungen vor allem zu achten auf:

- bei Auffanggurten und Haltegurten zur Arbeitsplatzpositionierung: auf die Schnallen, die Einstellvorrichtungen, die Anschlagpunkte (Karabinerhaken), Schlingen, Nähte, Schlaufen;

- bei Falldämpfern: auf die Anschlagschlaufen, Schlingen, Nähte, das Gehäuse, die Verbindungselemente;
- bei Textilschlingen: auf die Seile, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente, Speiß;
- bei Stahlseilen und -führungen: auf die Seile, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente;
- bei Höhensicherungssystemen: auf die Seile bzw. die Schlingen, das ordnungsgemäße Funktionieren des Retraktors und den Blockademechanismus, auf das Gehäuse, den Falldämpfer, die Verbindungselemente;
- bei Schienenleitern: auf den Korpus und das ordnungsgemäße Verschieben auf der Schiene, die Blockierfunktion, die Rollen, Schrauben und Nieten, Verbindungselemente, den Falldämpfer;

- bei Verbindungselementen (Karabinerhaken): auf den Haken, die Nieten, den Hauptschnapper, das Funktionieren des Verriegelungsmechanismus.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist zwecks Durchführung einer eingehenden Inspektion wenigstens einmal im Jahr (nach 12 Monaten der Benutzung) außer Betrieb zu nehmen. Die wiederkehrende Inspektion hat eine kompetente Person mit den entsprechenden Kenntnissen durchzuführen, die bezüglich wiederkehrender Inspektionen von persönlicher Schutzausrüstung am Arbeitsplatz geschult ist. Die wiederkehrenden Inspektionen werden auch vom Ausrüstungshersteller oder seinem autorisierten Vertreter durchgeführt. Eine solche Inspektion umfasst die Überprüfung aller Komponenten der Ausrüstung, mit besonderem Augenmerk auf sämtliche Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte oder Fehlfunktionen (siehe vorheriger Abschnitt).

· Wenn die Schutzausrüstung eine komplizierte und komplexe Struktur aufweist, wie z. B. bei Höhensicherungsgeräten, dürfen die wiederkehrenden Inspektionen nur vom Gerätehersteller oder seinem bevollmächtigten Vertreter durchgeführt werden. Nach Durchführung der wiederkehrenden Inspektion wird das Datum der nächsten Inspektion festgelegt.

· Regelmäßige wiederkehrende Inspektionen sind unerlässlich, wenn es um den Zustand der Ausrüstung und die Sicherheit des Benutzers geht, welche von der vollen Funktionstüchtigkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung abhängt.

· Während der wiederkehrenden Inspektion ist die Lesbarkeit aller Schutzausrüstungskennzeichnungen (des Typenschildes der jeweiligen Vorrichtung) zu überprüfen.

· Alle Informationen zur Schutzausrüstung (Bezeichnung, Seriennummer, Kauf- und Inbetriebnahmedatum, Benutzername, Informationen zu Reparaturen und Inspektionen sowie zur Außerbetriebnahme) müssen auf der Gerätekarte der jeweiligen Vorrichtung enthalten sein. Die Einträge in der Gerätekarte liegen in der Verantwortung des Betriebs, in dem die jeweilige Ausrüstung benutzt wird. Die Karte wird von der Person ausgefüllt, die im Betrieb für die Schutzausrüstung verantwortlich ist. Es ist verboten, eine Ausrüstung ohne die ordnungsgemäß ausgefüllte Gerätekarte zu benutzen.

· Wenn die Ausrüstung außerhalb ihres Ursprungslandes verkauft wird, muss der Lieferant der Ausrüstung die Ausrüstung mit einer Bedienungs- und Wartungsanleitung und mit Informationen bezüglich der wiederkehrenden Inspektionen und Reparaturen in der Amtssprache des Landes ausstatten, in dem die Ausrüstung eingesetzt werden wird.

· Eine persönliche Schutzausrüstung muss sofort außer Betrieb genommen werden, wenn sich irgendwelche Zweifel am Zustand der Ausrüstung oder an ihrem ordnungsgemäßen Funktionieren ergeben. Eine Ausrüstung darf erst wieder in Betrieb genommen werden, nachdem der Hersteller eine eingehende Inspektion der Ausrüstung durchgeführt hat und seine schriftliche Zustimmung zu ihrer Wiederverwendung erteilt worden ist.

· Wenn eine persönliche Schutzausrüstung zum Auffangen eines Absturzes verwendet wurde, muss sie außer Betrieb genommen und dauerhaft zerstört werden.

- Die einzige zugelassene Schutzvorrichtung für eine am Körper zu tragende Absturzschutzschutzausrüstung ist ein EN 361 entsprechender Auffanggurt.
- Das Absturzschutzsystem darf nur an den Punkten (Schnallen, Schlaufen) eines Auffanggurts angebracht werden, die mit dem Großbuchstaben "A" gekennzeichnet sind. Die Anschlagpunkte (die Anschlageinrichtungen) der Absturzschutzschutzausrüstung müssen eine stabile Konstruktion und Position aufweisen, die die Möglichkeit eines Absturzes begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert. Der Anschlagpunkt der Ausrüstung muss sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Die Form und Konstruktion des Anschlagpunktes der Ausrüstung muss eine dauerhafte Verbindung der Ausrüstung gewährleisten und darf nicht zu deren versehentlichem Lösen führen. Die Verwendung zertifizierter und gekennzeichnete Anschlagpunkte der Ausrüstung gemäß EN 795 wird empfohlen.